



ČESKÁ INSPEKCE
ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Oblastní inspektorát Praha

Oddělení ochrany vod
Dělnická 12, 170 04 Praha 7
tel.: 266 793 350, fax: 266 793 360
IČ: 41 69 32 05, e-mail: ov@ph.cizp.cz, www.cizp.cz

Č.j. 41/OOV/0601300.01/06/PHU
Místo a datum: Praha, 16.1.2006
Vyřizuje / linka: Cikhartová / 3359

BL-02420401-001-03-T-

060116

PŘEPRAVKA Č. 62

evzato dne:

16-02-2006

JNL-Sauer

nabylo právní moci

dnem..... 13.2.2006

a je vykonatelné dnem..... 13.2.2006

V Praze dne..... 14.2.2006

podpis.....



JUDr. Jana Dudková příloh.....

správkyně konkurzní podstaty
CHIRANA Praha, a.s.,
Opletalova 4,
10 00 Praha 1

MINISTERSTVO FINANČÍ

Došlo: 16-02-2006

24263

VS - Ing. Kerka

ROZHODNUTÍ

Česká inspekce životního prostředí, jako příslušný orgán podle § 104 odst. 1 a § 112 zákona č.254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů, v platném znění, (dále jen vodní zákon), podle § 42 odst. 2 tohoto zákona

ukládá subjektu

Název: Správkyně konkurzní podstaty JUDr. Jana Dudková,

Sídlo: Opletalova 4, Praha 1

IČ: 164 75 640

opatření k nápravě

závadného stavu způsobeného v minulosti nakládáním se závadnými látkami v rozporu s § 39 vodního zákona v areálu CHIRANA Praha, a.s., Modřanská 1560, Praha 4. Tím došlo ke znečištění saturované a nesaturované chlorovanými uhlovodíky - perchlorethylenem:

1. Zpracovat projekt sanačních prací – eliminace znečištění PCE v areálu. Projektová dokumentace sanačních prací bude předložena ke schválení OES MŽP a ČIŽP OI Praha. Termín předložení: do 31.12.2006
2. Sanační práce budou prováděny na základě schválené projektové dokumentace a budou ukončeny po dosažení těchto sanačních limitů:
Podzemní voda v ohnisku znečištění – 1,4 mg/l PCE
Podzemní voda na odtokové linii z areálu – 0,8 mg/l PCE
Termín zahájení prací: do 31.3.2007
Termín ukončení prací: nejpozději do 31.3.2012
3. Po celou dobu sanace bude monitorován vývoj kontaminace na vrtu VV1 (bývalý záložní vodárenský vrt).

4. Po ukončení sanace bude po dobu 3 let prováděn postsanační monitoring za účelem ověření udržitelnosti dosažených cílových hodnot sanace.

O d ů v o d n ě n í

Dne 25.10.2005 proběhlo jednání a místní šetření v areálu CHIRANA Praha, a.s., Modřanská 1560, Praha 4. V rámci jednání bylo zjištěno následující:

Společnost CHIRANA Praha, a.s. vznikla v I. vlně privatizace v roce 1992. Součástí privatizačního procesu nebyla s FNM ČR sepsána ekologická smlouva týkající se ekologických závazků. Na základě skutečnosti, že v roce 2001 byly ekologickým auditem a AR zjištěny vysoké koncentrace perchlorethylenem (dále jen PCE) v kolektoru podzemní vody v terase Vltavy bylo přikročeno všemi zainteresovanými orgány k jednání směřujícímu k uzavření smlouvy o vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací mezi smluvními stranami – FNM ČR a správcem konkurzní podstaty společnosti CHIRANA Praha, a.s., se sídlem Praha 4, Modřanská 1560, IČ: 45272719, JUDr. Janou Dudkovou, ustanovenou změnou usnesení Městského soudu v Praze 1 č.j. 88K42/99-523-525 ze dne 17.3.2004, advokátkou, se sídlem Opletalova 4, Praha 1.

Smlouva o vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací byla uzavřena mezi výše uvedenými smluvními stranami pod č.01492-2004-S0242/04/01 na základě usnesení vlády ČR ze dne 10.1.2001 č. 51, ve znění pozdějších změn a usnesení vlády ČR č.253 ze dne 17.3.2004 (vztahující se k ekologickým závazkům) dne 1.7.2004.

Na základě realizační smlouvy s FNM ČR provedla společnost ARCADIS CZ ENVIROMENTAL SERVICES, s.r.o., Geologická 4, Praha 5, doprůzkum staré ekologické zátěže v areálu CHIRANA Praha, a.s., Modřanská 1560, Praha 4.

Dne 14.9.2005 se uskutečnil kontrolní den, v rámci kterého byla projednána závěrečná zpráva z června 2005 o doprůzkumu a návrhu sanačního zásahu v areálu společnosti CHIRANA Praha, a.s., Praha 4. Závěrem jednání bylo konstatováno, že předloženou zprávu je třeba doplnit o připomínky zúčastněných. Zpráva byla doplněna a předložena v říjnu 2005.

Závěrečná zpráva ze října 2005 o doprůzkumu obsahuje základní údaje o lokalitě a aktuální zjištění koncentrací až 25,8 mg/l PCE v podzemních vodách, zeminách (až 9 040 mg/kg suš. PCE) v areálu a v podzemní vodě bývalého vodárenského vrtu VV1, který je umístěn na břehu Vltavy až 12,0 mg/l PCE. Doprůzkum navazuje na ekologický audit a analýzu rizik společnosti CHIRANA Praha, a.s. Obě dokumentace byly zpracovány v průběhu roku 2001 společností KAP, spol. s.r.o. na náklady správce konkurzní podstaty úpadce CHIRANA Praha, a.s. Na základě výše uvedeného lze konstatovat následující:

Areál společnosti CHIRANA Praha, a. s. se nachází ve II. pásmu hygienické ochrany vodárny Podolí, které bylo stanoveno platným rozhodnutím NVP pod č.j. OVLHEZ 5663/85/PE/Harb ze dne 17.12. 1985.

Areál společnosti CHIRANA Praha, a.s. byl využíván od roku 1961. V roce 1971 byl zprovozněn provoz povrchových úprav. Součástí technologie povrchových úprav bylo i používání chlorovaných uhlovodíků - PCE k odmašťování součástí určených ke galvanizování.

Provedenými pracemi v rámci zpracování ekologického auditu a analýzy rizik byla prokázána vysoká kontaminace chlorovanými uhlovodíky (dominantně perchlorethylenem) hlavního kolektoru podzemní vody v terase Vltavy. Nejvyšší koncentrace PCE v podzemní vodě byly zjištěny v prostoru bývalé odmašťovny a provozu povrchových úprav (PCE až 57 mg/l ; KAP

2001). Znečištění ropnými látkami nebylo potvrzeno.

Závěrečná zpráva z října 2005 obsahuje ověření míry kontaminace podzemních vod – 25,8 mg/l PCE a nové zjištění kontaminace nenasycované zóny (stavební konstrukce, zeminy, šterky) – 9 040 mg/kg sušiny PCE.

Za účelem odstranění ohniska znečištění v prostoru provozu povrchových úprav byla navržena opatření směřující k eliminaci znečištění podzemních vod a nenasycované zóny spočívající v odstranění technologie, odtěžení silně kontaminovaných stavebních konstrukcí a zemin, sanační čerpání znečištěných podzemních vod, venting. Cílová hodnota PCE pro ukončení sanace v ohnisku znečištění byla stanovena na 1,4 mg/l PCE. Tato hodnota zajistí, aby na odtokové linii podzemních vod z areálu bylo dosaženo hodnoty 0,80 mg/l PCE a to ve vrtech HV - 1; HJ - 103; PJ - 16; PJ - 15 (jako průměrná koncentrace dvou sousedních vrtů). Dosažením cílové hodnoty PCE na odtokové linii již nedojde k negativnímu ovlivnění kvality vody v toku Vltavy.

Statutární zástupce se k zahájení řízení nevyjádřil.

Poučení o odvolání

Proti tomuto rozhodnutí je možné podat podle ustanovení § 53 a následujících zákona č.71/1967 Sb., o správním řízení (správní řád) odvolání k Ministerstvu životního prostředí ČR, odboru výkonu státní správy I do 15ti dnů od jeho doručení podáním učiněným u České inspekce životního prostředí, oblastního inspektorátu Praha.

Ing. Robin KASE
vedoucí oddělení ochrany vod



Účastníci řízení: (na doručence)

JUDr. Jana Dudková, správkyňe konkurzní podstaty, CHIRANA Praha, a.s., Opletalova 4 27 -
110 00 Praha 1

Na vědomí:

OES MŽP

FNM ČR

OOP MHMP

OŽPD ÚMČ Praha 12, Písková 830/25, 143 12 Praha 4 – Modřany

Povodí Vltavy s.p., Grafická 36, Praha 5

PVK, a.s., Ke Kablu 971, 102 00 Praha 10

Ř ČIŽP – po nabytí právní moci

ČIŽP OI Praha OOV – spis